

MARSCHALL JAKAB

kelme-, festő- és vegytisztító-intézet

Temesvár-Józsefváros, Fröbl-utcza 19.

a főtéren közelében (saját ház).

Színházi, Estélyi és Báli

Chawlok, keztyük, harisnyák és fejdíszek

Telefon 855. óriási választékban. Telefon 855.

Harisnyakülönlegességek

SCHÖNBERGER SÁNDOR DIVATÁRUHÁZA

csak Józsefváros, Hunyady-ut 9.

Délvidék legnagyobb ruhatelepe

férfi, fiu, gyermek és leánykák részére

GONDA ADOLF

(Kapamacsija & Bondy biz.)

Temesvár-Belváros, Hunyadi-utcza 7.

Külön osztály: Kizárólag ered. angol szövetek, mérték utáni rendelésekre, melyek saját műhelyben modernül, gyorsan és olcsón készíttetnek.**UJDONSÁGOK**

Ékszer-, arany- és ezüstárúkból, műipari cikkekben és zsebórákban

DRACHSLER VILMOS ékszerésznél

Temesvár-Belváros, Merczy-utcza 8.

Telefonszám 799.

Telefon 799.

„Horgony“-nagykávéház, Józsefváros

Színház után a legalkalmasabb és legkellemesebb találkozó hely.

Naponkint hangverseny, Hideg buffet mindenkor

Legjobb italok, borok, Dreher-sör!

A n. é. közönség szíves pártfogását kéri. Tisztelettel

GOMBÁS ISTVÁN, kávé.**„Az elvált asszony“ szövege.**

A Magyar Színpad eredeti szövege.

Temesvár, január 5.

Első felvonás.

Az amsterdami törvényszék Lisseweghe Karel udvari titkárnak a feleségének, Jana asszonynak válópörét tárgyalja. Ez a házassági affér a nizsa-amsterdami express hálókocsijának egyik fülkéjében történt. Betéved oda, mikor a fiatal férj egyedül van, Van der Loó Gonda, a szabad szerelem apostola, a rendőrség nemzetközi nyelvén: vasuti tündér s a fülke ajtaján elromlik a zár. Hiába fessegeti a feleségéhez hü Lisseweghe és Scrop hálókocsi-kalauz, akinek ez a mesterség mellékfoglalkozása, mert valójában doktor filológus, az ajtó nem nyílik ki. Az ujdonsült férj és az utazó kokott tehát reggelig benn maradnak a fülkében s ezt az önkéntelen tétatétet Janna asszony házasságtörésnek tekinti. A törvényszék kihallgatja a tanukat és meghozza ítéletét. Ő felsége a királynő nevében bűnösnek mondja ki az udvari titkárt a házasságtörésben és házasságát Jana asszonynyal felbontottnak tekinti. Azután Ő felsége a királynő nevében a házasságtörés miatt ötven forintra ítéli el Van der Loó Gondát. Az ítéletkihirdetés után az elnök leveti a bírót talárt és a szép kokottnak felajánlja hódolatát s ezt teszi az udvari titkár is.

Második felvonás.

Az elvált férj már legény módjára él. A volt fiatal felesége ezalatt titkolja az apja előtt, aki a hálókocsi-társaság igazgatója, hogy a férjétől elvált. A hálókocsi-kalauz pedig, aki a nizsa-amsterdami expresszen oly ügyetlenül kezelte a fülkeajtót, felkeresi az udvari titkárt és elmondja neki, hogy az eset miatt őt kidobják az állásából s még jó bizonyítványt sem adnak neki, amivel tanári állást kaphatna. Azért jött Lisseweghehez, hogy megkérje, vegye feleségül Gonda kisasszonyt, mert akkor a társaság nem veszi oly szigorúan az ügyetlenségét. Közben estély van, eljön Jana az elvált asszony is és elmondja exférjének, hogy apja a válásukról semmit sem tud s nem akarja megkeseríteni ezzel a szomorú hírral. — Mit kívánsz hát? — kérdezi a férj. Az asszony ott akar maradni egy-két napra, mert az apja látogatóba jön. A férj beleegyezik s minden a legnagyobb rendben megy, amikor a hálókocsi-kalauz kifecsegi a nagy titkot s az öreg ur megtudja, hogy a leánya elvált asszony.

Harmadik felvonás.

Egy csinos hollandi városka piacán, a makumi bucsun találkozik az elvált házaspár. A félreértések tisztázódnak. A gubanczos szálak széthogozódnak. Az elvált asszonyból ismét menyasszony lesz; a törvényszéki elnök pedig a vasuti tündér kegyébe jut.



Kérjen minden vendéglőben, kávéházban, szállodában „Törley pezsgőt“.

Délmagyarországi Leszámitolóbank R.-T.

Belváros, Hunyadi-utca és Szerb-utca sarok
ajánlja

a Jelzálog Hitelbank Conversionális sorsjegyeit.

Évente 6 huzás **1 millió**

500.000, 400.000 300.000 korona nyereményekkel.

Kapható készpénzfizetés mellett a legelőnyösebb napi árfolyam, letétre és részletfizetésre. — Huzás dec. 27.

Saját műhely új munkáknak!

Ékszer-, arany-, ezüstárak, valamint zsebórák
a legnagyobb választékban található

RIEGER E. ÉS F.

ÉKSZERÉSZEK-nél

Temesvár-Belváros, Hunyadi-utca 4. Városi és megyei telefon 839

Alapított 1845.

Megyei és városi telefon 737

NEUMANN M.

cs. és kir. udvari és kamarai szállító

Magyarország legnagyobb és legrégebb

Férfi, fiu, gyermek és leánykaruha telepe

Temesvár-Belváros, Hunyadi-utca 1.

DÉLMAGYARORSZÁGI VENDÉGLŐSÖK

GŐZMOSÓ INTÉZETE

tisztít mindenféle fehérneműt, ruhát, szőnyeget, függönyt.
Katonatisztek, szállodások, intézeteknek kedvezményes ár
Express-megbízások 24 óra alatt. Díjmentes hazaszállítás.

Telefon 64 szám.

Péntek, 1911. január hó 6-án. Éva

Délután 3 órakor:

TRENCK BÁRÓ.

Operette 3 felvon. Irták: Willner és Boranszky. Zenéjét Albini.

S Z E M É L Y E K:

| | | | |
|---|-------------|---------------------------------|------------|
| Trenck Ferencz báró, a csász. pandur ezredese | Bálint | Bouillabaise márki | |
| Schwalbenau Lydia gr.-nő | Haller | olasz követ | Tábori |
| Stecher Kornélia, néneje | L.-Mihályfi | Traufenbach báró, főudvarmester | Gerő |
| Wunja Alla, rácz vezér | Árkossy | Von Seebold Christian herold | Róna |
| Nikola, fiatal paraszt | Győző | Garamföldy Mária gr.-nő | Cs.-Erdei |
| Maricza, felesége | Beleznay | Beneshazy Juilian gr.-nő | S.-Melczer |
| Tsausch | Marolcsy | Laborszeghy Anna br.-né | Bedroghy |
| Würzbacher Th., poéta | Hajnal | | |

Az elváass

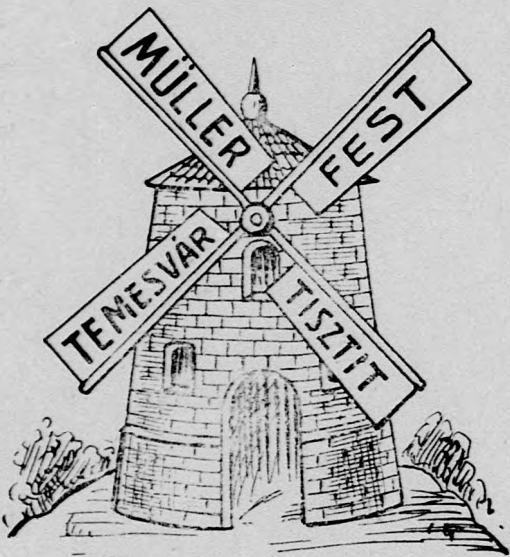
Operette három felvonásban. Irta: Leon Viktor. Zotta: C

S Z E M É L Y E K:

| | | |
|---|---------------|---------------|
| Lysseweghe Karel, udvari titkár | Bálint Béla | Scrop C |
| Jána, az elvált asszony | Bejczy Gy.-né | Adél, a |
| Wan der Loo Gonda, a „Szabad szerelem“ szerkesztője | Beleznay Marg | Martje, Kromw |
| Leye Björn, ügyvéd | Balázs Bálint | Bakken |
| Deesteldonk Lukács, tvszéki elnök | Győző Alfréd | saság |
| Ruitersplat Ephrain | Tábori Emil | Van Me |
| Dender Stjerna | Heyessy Mikl | Te Was |

Történik az amsterdami törvényszék előtt. Hárommal ké

Telefon 529 szám.



Fióktelepek:

Szeged

Lugos

Versecz

N.-Bogsán

Modes

MAISON STEINER

Chapeaux pour Dames

L. M.
93 rue Richelien
Paris.

TEMESVÁR
Belváros, Deák u. 3/1.

MEZŐGAZDASÁGI HITELBANK RÉSZVÉNYTÁRSASÁG

Belváros, Rezső-utca 7, (a Koronaherceg szálloda épületében)

Alaptőke 1,000.000 korona

Foglalkozik a bankszakmába vágó összes üzlet-ágakkal.

HERMANN FRIGYES színi cz

ENGEL MÓR, ÉKSZERÉSZ

Temesvár-Gyárváros, Andrásy-ut 24.

Legnagyobb választék valódi arany-, ezüstáru, brilláns ékszerek és kitűnő órákban, legolcsóbb szabott árak mellett.

Ujdonságok menyasszonyi és nászajándékokban.

Valódi ezüst-árak és legfinomabb china-ezüst disztárgyak gyári áron kaphatók.

A világhíres Schaffhausen, Omega- és Zenith- precízórák nagy raktára
Telefon 654 szám. Telefon 654 szám.

WEINBERGER JÁNOS

Elsőrangú cipőáruháza

Alkalmi és estélyi-cipő különlegeségek. — Egyedüli raktár „Chasalla“ rendszerű egészségügyi cipőkben.

TEMESVÁR-BELVÁROS, Hunyadi-utcza 10.

Telefonszám 257.

GUTTMANN HENRIK



angol uri divat
fehérenemű és
kalap
különlegességi
üzlet

Temesvár-Belváros.
Telefon 575.

Aki földet bérbe adn vagy bérbe venni, eladni
vagy venni akar, forduljon bizalommal a

Földbérleti és parcellázó bank részvénytársasághoz

Temesvár-Belváros, Losonczy-tér

A bank különösen foglalkozik telepitések és parcellázások keresztülvitelével és e célból megvesz vagy bizományban átvesz nagybirtokokat s ezeket kedvező feltételek mellett kigazdálnak a tulajdonosok közreműködése nélkül eladja.

Mindenemű szóbeli vagy írásbeli felvilágosítással díjmentesen szolgál.

6-án. Évadbérlet 97. (páratlan) szám.

elváasszony.

on Viktoriotta: Gábor Andor. Zenéjét szerzette: Fall Leó.

Z E L Y E K:

Béla Scrop Cornelius, hálókocsi-kalauz Hajnal György
Gy.-né Adél, a menyasszonya A.-Bodroghy M.
Kromwelejt Will., makkumi halász Ocskay Kornél
ay MargMartje, felesége, Karalék cselédje . Haraszthy Vilma
Bálint Bakkenskyl Pieter, a hálókocsi tár-
Alfréd saság vezérigazgatója Árkossy Vilmos
Emil Van Mouten Gustav, orvos . . . Havass Imre
sy MiklóTe Wasa Christian, ügyvéd . . . Nyulassy Lajos
Hárommal később „Lysseweghe“-villában és Makkumban.

HETI MŰSOR.

| | |
|---------------------|---|
| Szombat, jan. 7. | „A tévedt nő“, opera (páros) |
| Vasárnap, jan. 8. | „A varázskeringő“, operette (páratlan) |
| Vasárnap, d. u. | „Tiszt urak a zárdában“ |
| Hétfő, jan. 9. | „A balkáni herczegnő“, operette (páros) |
| Kedd, jan. 10. | |
| Szerda, jan. 11. | |
| Csütörtök, jan. 12. | |
| Péntek, január 13. | |

Nagy karácsonyi occasio

mélyen leszállított árak

HOLZER női felöltők áruházában
Temesvár-Belváros, Rezső-utcza 7.

cs. és kir. udvari szállító.

Állandóan a legkülönlegesebb UJDONSÁGOK

Téli és őszi ruhakelmékben

KUNST JÓZSEF
ÁRUHÁZA

Temesvár-Belváros, Merczy-utcza 7.

Nagy Farsangi occasio

LÖWENTHAL REZSŐ-nél

Divatáruháza Temesvár-Belváros

Telefon 972 a „CSIPKEKIRÁLYNŐHÖZ“ Telefon 972

sziti cukrászdája I. emelet.

DÉLMAGYARORSZÁGI HITELINTÉZET R.-T.

Temesvár-Belváros, Erőd-utca 5.

Teljesen befizetett részvénytőke 1.000.000 K

Bank-osztály 1050. Telefon Áru-osztály 1049.

Üzletágak: Kamatozó betétek elfogadása. — Váltók leszámítolása. — Jelzálog kölcsönök engedélyezése földbirtokra és városi bérházakra. — Értékpapír-előlegek nyújtása. — Földbirtokok parcellázása. — Kereskedelmi és ipari vállalatok támogatása. — Áru-, Liszt- és Gabona-osztály.

A cs. kir. szab. Osztr. Phönix Biztosító Társaság Főügynöksége.

MATYUS BÉLA

ÓRÁS

TEMESVÁR-JÓZSEFVÁROS, Kossuth-utca 19. sz.

Ajánlja dusan felszerelt raktárát arany-, ezüst-, férfi-, női-, fali-, inga-, templom- és ébresztő-órákban.

Arany- és ezüstáru a legolcsóbb árak mellett

Régi arany- és ezüst tárgyak a legmagasabb árban megvételnek vagy becseréltetnek. — Vidéki megbízások legpontosabban eszközöltetnek. — Megvett és javított órákért 1 évi jótállás.

SALZER TESTVÉREK

női divat áruház

Temesvár-Józsefváros, Kossuth Lajos-utca 13.

ajánlja a n. é. hölgyközönségnek az őszi és téli idényre ujonnan érkezett

női kelméket, szöveteket, barchentot

Nagy választék

szőnyegekben és menyasszonyi kelengyékben valamint selymekben és díszáru cikkekben

Jutányos szabott árak!

Pontos kiszolgálás

Deutsch S. és Társa

szőnyegház

Temesvár-Belváros,

Jenőherczeg-utca.

Helyiségváltozás.

A HINTERSEER=féle

keztü- és kötszerüzlet a mai naptól kezdve

Hunyadi-(Bécsi-)utca 5. sz. a.,

a Rieger-féle házban van.

Kérem nagyrabecsült vevőimet, hogy 35 év óta irántam tanúsított bizalmukkal új üzlethelyiségemben is megtisztelni szíveskedjenek.

A „Trenk báró“ szövege.

— A „Magyar Színpad“ eredeti szövege. —

Temesvár, január 6.

Első felvonás.

Lakodalmat ülnek Tschausch házában, mikor megjelennek a hajduk és követelik az ifju pár Nikola és Maricza kiadatását, akik a hajduk közeledtére elbujtak. Nikolát a hajduk vezetője fülénél fogva hurczolja elő és követeli, hogy adja ki az idegen nőt, aki nem más mint Lydia. Amikor Lydia a hajduktól kívánt válságdíjat odadobta, hirnök jó Trenk báró pandur ezredes jöveteléről, aki kimentti Lydiát veszedelmes helyzetéből, a hajdukat pedig vakmerőségükért pandurlegényei közé sorozza.

Második felvonás.

Trenk báró, akit a nők bálványoznak, szerelmes Lydiába, ez azonban, — bár viszont szereti, — titkolja érzelmeit. A császárné paráncsára Trenk bárónak be kell mutatni menyasszonyát az udvarnál. Mivel sok galibát csinál az udvari dämök között, hát kisorsoltatja magát, de úgy intézi a dolgot, hogy a nyertes Lydia legyen. A csel sikerült, Trenk pedig visszautasítja Lydiát, hogy bosszul álljon rajta, nem viszonzott érzelmeiért.

Harmadik felvonás.

Trenk báró megjelenik Nikoláékban, hogy földes uri jogait gyakorolja, ez persze csak ürügy, mert Lydia iránti érzett forró szerelme nem hagyja nyugton, találkoznak is és végre egymásé lesznek.

— Színház után kitünő hideg buffet, női tamburás zenekar. Szabad bemenet — Wendt kávéházában.

— Pénztárnyitás délelőtt 9 órakor és délután 3 órakor. Esti előadásokra 7 órakor. Színházi telefon szám 602.

— Talált tárgyak kéretnek a színházi titkári hivatalnak átadni, ahol a tulajdonosok azokat igazolás mellett átvehetik.

— Színházi buffet az első emeleten.

— Színházi orvos földszinti páholy bal oldal 13 sz.; rendőri inspekció földszinti zártszék baloldal 22 szám.

— Színház után külön villamos kocsik. —

„Törley pezsgő“ állandóan 5.000.000 üveget tart raktáron.